|  |  |
| --- | --- |
| 01.03 | 1. Vorstellung des Programms. Einführung. Übersetzen, dolmetschen, usw. |
| 08.03 | 1. Einführung | Terminologie im Bereich Translation/Translationswissenschaft  Pflichtlektüre (Leitura obrigatória) a) Jakobson, Roman. Aspectos Lingüísticos da Tradução. In: JAKOBSON, Roman, *Lingüística e Comunicação.*São Paulo: Cultrix. Tradução de Izidoro Blikstein e José Paulo Paes. 1995. 20ª edição.  [1970] tradução intralingual, interlingual e intersemiótica. ("[Aspectos Lingüísticos da Tradução](https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/2753767/course/section/685743/jakobson1959_pt_c_prefacio.pdf)", p. 63-72)  b) Aubert, Francis Henrik, *As (in)fidelidades da tradução: servidões e autonomia do tradutor*. Campinas, UNICAMP. 1994. ("[Introdução](https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/2753767/course/section/685743/aubert_p07-14.pdf)" p. 7-14). Vertiefungslektüre (Leitura optativa) Jakobson, Roman. On Linguistic Aspects of Translation ([1959/2004](https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/2753767/course/section/685743/jakobson1959_2004.pdf))  Entrevista João Azenha Jr. ([*https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/download/5397/4940*](https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/download/5397/4940))  Entrevista Christiane Nord (https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/2175-7968.2014v2n34p313) |
| 15.03 | 1. Etapas da tradução. Texto-andaime (1) |
| 22.03 | 1. Texto-andaime: Sachtext |
| 29.03 | ***Karwoche: Seminar fällt aus*** |
| 05.04 | 1. *Seminar fällt aus – Seleção de professores temporários de alemão*  Pflichtlektüre (leitura obrigatória): AUBERT, Francis Henrik (1994), As (in)fidelidades da tradução: servidões e autonomia do tradutor. Campinas, UNICAMP. [A dimensão temporal](https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/2753767/course/section/685775/aubert_p15-21.pdf) (p. 15-21). |
| 12.04 | 1. Texto-andaime: Rezension |
| 19.04 | 1. Texto-andaime: Literarischer Text |
| 26.04 | 1. Texto-andaime: Ausstellung (1) |
| 03.05 | 1. Texto-andaime: Ausstellung (2) |
| 10.05 | 1. Texto-andaime – continuação   Ou: Terminologie im Bereich Staatsorganisation und Geographie |
| 17.05 | 1. Terminologie im Bereich Staatsorganisation und Geographie ou Klausur: Übersetzung |
| 24.05 |  |
| 31.05 | ***Corpus Christi: Seminar fällt aus*** |
| 05.06 |  |
| 07.06 |  |
| 14.06 |  |
| 21.06 |  |
| 28.07 |  |